

en mesme tems de milles prosperités durant le Cours de ce nouvel an. mes voeux ne se terminent pas à douze Mois pour vous. je vous fais ces souhaits, pour toute vôtre vie. ainsi point de chicarne! si L'année prochaine je vous fais le mesme Compliment. que faire? il faut obeir la sotte coutume des tems, quoiqu'au fond du coeur nous pensions toujours de mesme pour nos amis a la fin de L'année Comme au Commencement, j'ai donc L'honneur ... de vous souhaiter tous les plaisirs ... et en révanche de ces voeux je vous prie de m'accorder toujours votre amitié. qui mé sera sans cesse très précieuse. ayez la bonté ... de m'assister e continuer de vos sages Conseils, quand je serai a Paris, de me servir toujours d'appuy près de Mon cher Oncle [B e a t F r a n z P l a z i d u s Zurlauben, dem Inhaber der Gardekompagnie Zurlauben], et de ma chere Tante [Marie-Florimonde de P i n c h è n e] près de Messieurs mes Superieurs [gemeint dem Gardekommando, an dessen Spitze sich damals Gardeoberst Johann Jakob von E r l a c h befand], en vous suppliant de Croire, que je ...".

- 1) Beachte: Beat Fidel Zurlauben diente bis zum 6. März 1744 in der Gardekompagnie des Colonel général des Suisses et Grisons, Louis-Auguste de Bourbon, Prince de D o m b e s; der Uebertritt in die Gardekompagnie seines Onkels erfolgt erst auf dieses Datum hin, s. Pinard/Chronologie VII 517f.

Kopie - AH 88, 188-189 - Blatt 189 leer

[1697?]<sup>1</sup>

A

"MEMORIAL [VOM ZUGER SALZHAENDLER BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN] WAE-  
GEN OHNKOSTEN DES SALTZES"

- "1. Zum debit 600 fassen theills was Man anticipaté bezallen Muoss, wass ein Verlangen, dass Man den Jenigen so das sallz aus Messen nothwendig vill Hunderth gl. sezen lassen Muoss etc. braucht Man aufs wenigist 6000 ggl. bringt Zins auf iedes fass 30 X. Wan Mein Gnädig Herren [Ammann und Rat] von stadt undt ampt [Zug] das gelld wollen darschiessen, so gebhörth ihnen der Zins undt also wass Einer reciprocierlich particulariter darthuet, auch in gleichem so auf das fass sallz geschlagen Muoss sein.
2. Die belohnung der Jenigen so die buochhaltung Mühe undt arbeith des sallz debit haben werzten.

3. Der Kosten der fuohr der einfüllung fassen bis auf Dellfs [=Telfs].
  4. 510 thaller vorzuoschiessen den Jenigen wägen der Caution.
  5. Die Gfahre auf dem wasser, auf dem land da zuo Zeiten durch Untriüwe fuohr leüth die sallz fass halb gelerth werden, darin Man stöck, stein etc. findt.
  6. Die Ohnkösten für die einfüllung, küeffler lohn, schweining des salltzs, brieff porten, botten löhn, wan wägen schlimmen Wetters aus Mangell des salltzs die fuhren des sallz verthürth werden auch andere accidentalia.
  7. Hat Man noch ohnkösten die wächsell überzuonehmen.
  8. Die Einfüllung hallben ist nit Möglich mit 1 gl. 30 X zuo thuon.
  9. Muoss Man auch den Zoll in der stadt [Zug] bezallen".
- 1) 1697 wurde in Innsbruck zwischen Vorderösterreich und Stadt und Amt Zug ein Salzliefervertrag um 600 jährliche Fass abgeschlossen. In der Folge war Beat Jakob II. Zurlauben einer der Hauptpächter des zugerischen Salzmonopols, s. Hauser/Salzwesen 82-83.

---

AH 88, 190-191 - Blatt 191 leer

54

1738 Februar [n. 18.]<sup>1</sup>, Zug

A

SCHREIBEN VON [ABBE BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN AN [UNTERLT. BEAT] FIDEL ZURLAUBEN

---

*"Je suis bien sensible de la lettre, que vous m'avés écrite, et aux voeux, que vous voulés bien faire en ma faveur à l'occasion de cette nouvelle Année. je vous en rend grâces, vous assurant, que je vous fais aussi bien de mêmes souhaits, que Vous m'avés adressés; je repand mes prieres tous les jours dans les SS. Sacrifiçes pour Vôtre Conservation pendant un cour de plusieurs autres années, Enfin que Moy, et toute la famille pourroient avoir la Consolation, que vous vous metterés une fois aux traçes de nos ancêtres. je veus esperer, que Vous ne prendrés jamais en oubli d'avoir l'Jdée, que Vôtre Etablissement en nôtre patrie sera devenu une fois, et non pas ailleurs, vous ne vous engagerés jamais dans un parti, qui est natif d'une Nation étrangere, mais plutôt vous prendrés en vôtre temp en mariage<sup>2</sup> une personne, qui est une Suisse, de belle maison, et riche, vous en trouverés beaucoup en Suisse. je travaillerai ... pour trouver un tel parti. Nos Ancêtres ont conduites tousjours cette Jdée de conserver icy en reputation la famille, voyant, que cela soit*